

## SECONDES VÊPRES



Qu'il est glorieux  
le royaume où tous les saints se réjouissent avec le Christ :  
vêtus de robes blanches, ils suivent l'Agneau partout où il va.  
(Antienne du Magnificat)

## SOLENNITÉ DE TOUS LES SAINTS



## OUVERTURE

*on se signe*



e-us, in adiutóri-um me-um inténde. **R.** Dómi-  
ne, ad adiuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-  
o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et  
nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Al-  
lelúia.

*Dieu, viens à mon aide.  
Seigneur, vite à mon  
secours.  
Gloire au Père et au  
Fils et au Saint Esprit.  
Comme il était au com-  
mencement maintenant  
et toujours pour les siècles  
des siècles! Amen. Al-  
léluia!*

## HYMNE

VIII

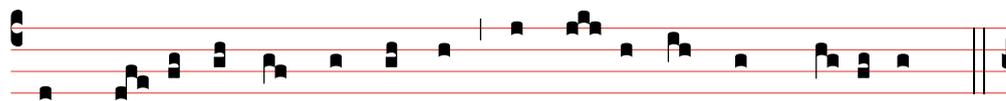


Hris- te, redemptor ómni-um, consérva tu-os fá-  
mu-los, be-á-tæ semper Vírginis placá-tus sanctis pré-  
cibus. **2.** Be- áta quoque ágmina cæ-lésti-um spi-rí-  
tu-um, Prætér- i-ta, præ-sénti-a, futú-ra ma-la pélli-  
te. **3.** Va- tes ætéрни Júdicis Aposto-líque Dómi-ni,

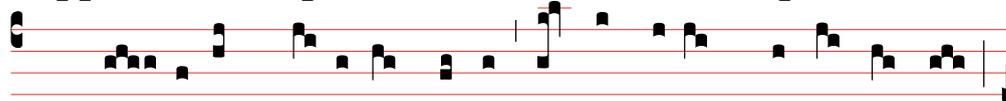
*1. Christ, rédempteur  
de tous, protège Tes ser-  
viteurs, apaisé par les  
saintes prières de la bien-  
heureuse Vierge toujours  
pure.*

*2. Et vous, troupes bien-  
heureuses des esprits  
célestes, repoussez les  
maux passés, présents  
et à venir.*

*3. Prophètes du juge  
éternel et Apôtres du  
Seigneur, nous vous sup-*



supplí-ci-ter expóscimus salvá-ri vestris précibus.



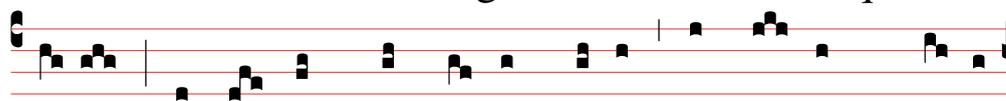
4. Már-tyres De-i íncli-ti confessorésque lú-ci-di,



vestris ora-ti-ónibus Nos fer-te in cæléstibus.



5. Cho-ri sanctárum vírginum monachorúmque óm-



ni-um, simul cum sanctis ómnibus consór-tes Christi



fáci-te. 6. Sit Trini-tá-ti glo-ri-a, vestrasque voces iún-



gi-te ut il-li laudes débi-tas persolvámus a-lácri-ter.

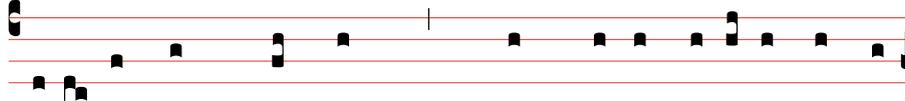


Amen.

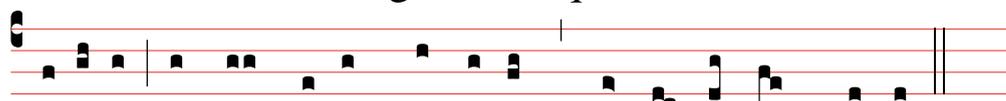
### ANTIENNE I

Ap 7, 9

I.F



Idi turbam magnam, \* quam dinumeráre nemo



póterat, ex ómnibus géntibus, stantes ante thronum.

*plions humblement, sauvez-nous par vos prières.*

*4. Illustres martyrs de Dieu, glorieux confesseurs, par votre intercession conduisez-nous au ciel.*

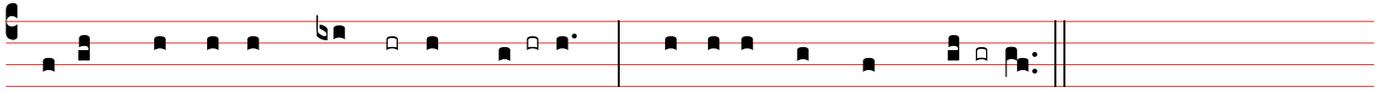
*5. Chœurs des vierges saintes et de tous les moines, de concert avec tous les saints, unissez-nous au Christ.*

*6. Gloire à la Trinité! Unissez vos voix aux nôtres, pour que nous lui rendions avec allégresse le juste tribut de nos louanges.*

*Amen.*

*Je vis une foule immense, impossible à dénombrer, appartenant à toute nation, qui se tenait devant le trône.*

PSAUME 109



Dixit Dóminus **Dómino me-** o: \* Sede a *dextris me-* is:

Donec ponam inimícos **tuos**,\*  
 scabéllum *pedum tuórum*.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**:\*  
 domináre in médio inimicórum *tuórum*.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus **sanctórum**:\*  
 ex útero ante lucíferum *genui* te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum**:\*  
 Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.

Dóminus a **dextris tuis**,\*  
 confrégit in die iræ *suæ* **reges**.

Judicábit in natióribus, implébit ruínas:\*  
 conquassábit cápita in terra *multórum*.

De torrénite in **via bibet**:\*  
 proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**,\*  
 et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**,\*  
 et in sácula *sæculórum*. **Amen**.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siège à ma droite,  
 et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.*

*De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :  
 Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.*

*Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :  
 Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.*

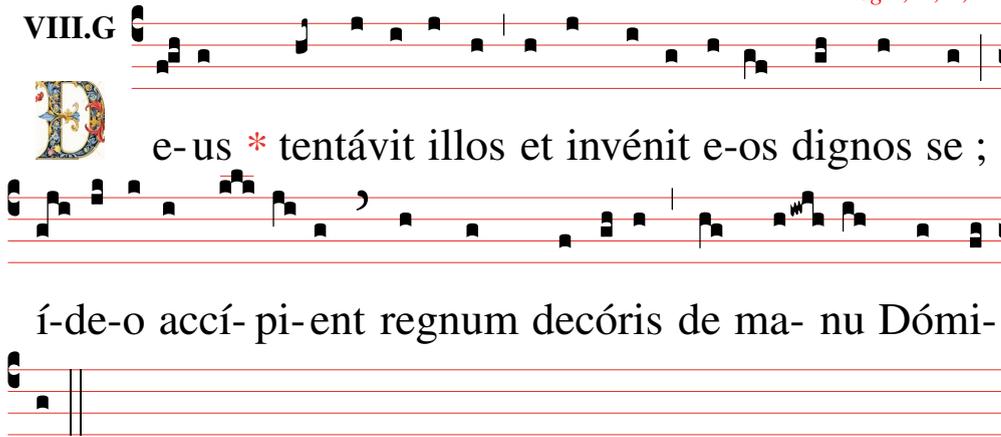
*Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :  
 Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédek.*

*À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.  
 Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

ANTIENNE II

Sg 3, 5; 5, 17

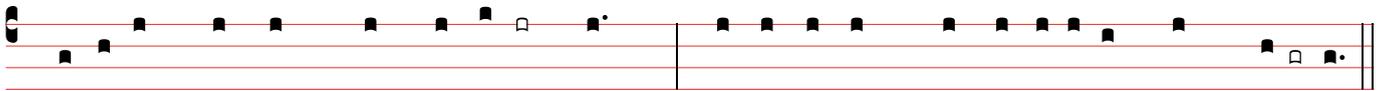
VIII.G



Dieu les a éprouvés,  
et les a trouvés dignes  
de Lui. C'est pourquoi  
ils recevront le royaume  
d'honneur de la main  
de Dieu.

ni.

PSAUME 115



Crédidi, propter quod locútus sum : \* ego autem humi-li-átus sum **ni**-mis.

Ego dixi in excéssu **meo**:\*  
Omnis *homo mendax*.

Quid retríbuiam **Dómino**,\*  
pro ómnibus, quæ retríbuit **mihi**?

Cálicem salutáris accípiam:\*  
et nomen Dómini *invocábo*.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo **ejus**:\*  
pretiósa in conspéctu Dómini mors sanctórum **ejus**:

O Dómine, quia ego servus **tuus**:\*  
ego servus tuus, et fílius ancíllæ **tuæ**.

Dirupísti víncula mea: tibi sacrificábo hóstiám **laudis**,\*  
et nomen Dómini *invocábo*.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli **ejus**:\*  
in átriis domus Dómini, in médio tui, *Jerúsalem*.

Glória Patri, et **Fílio**,\*  
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**,\*  
et in sæcula *sæculórum*. **Amen**.

*Je crois, et je parlerai, moi qui ai beaucoup souffert,  
moi qui ai dit dans mon trouble : L'homme n'est que mensonge.  
Comment rendrai-je au Seigneur tout le bien qu'il m'a fait ?*

*J'élèverai la coupe du salut, j'invoquerai le nom du Seigneur.  
 Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple!  
 Il en coûte au Seigneur de voir mourir les siens!  
 Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur, ton serviteur, le fils de ta servante, moi, dont tu  
 brisas les chaînes?  
 Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce, j'invoquerai le nom du Seigneur.  
 Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple,  
 à l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de Jérusalem!*

### ANTIENNE III

*Ap 5, 9.10*

VIII.G

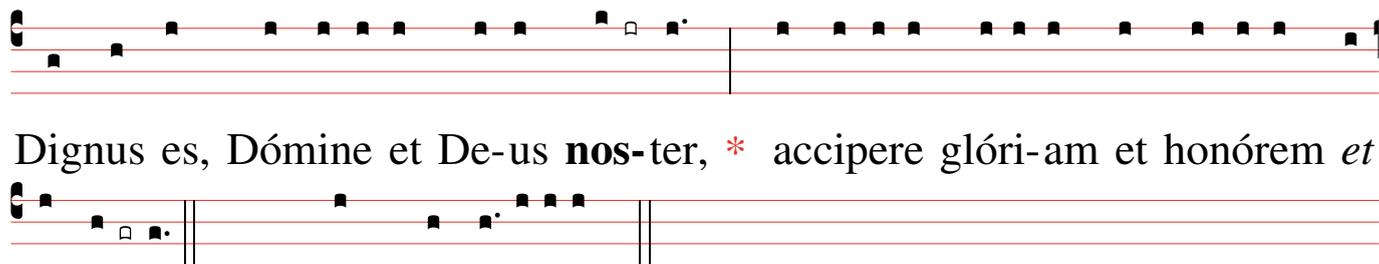


**R** Edemísti nos, \* Dómine De-us, in sánguine  
 tu-o, ex omni tribu, et lingua, et pópulo, et na-ti-ó-  
 ne : et fecísti nos De-o nostro regnum.

*Tu nous as racheté, Sei-  
 gneur Dieu, dans ton  
 sang, de toute tribu, langue,  
 peuple et nation, et tu  
 as fait de nous un royaume  
 pour notre Dieu.*

### CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

*Ap 4, 11; 5, 9.10.12*



Dignus es, Dómine et De-us **nos**-ter, \* accipere glóri-am et honórem *et*

*virtu-*tem *Flex* : occisus est

quia tu creásti **ómnia**, \*

et propter voluntátem tuam erant *et creata* sunt.

Dignus es accipere **librum** \*

et aperire signacula eius,

Quoniam occisus est + et redemisti Deo in sánguine **tu**o \*

ex omni tribu et lingua et pópulo et *natióne*

et fecisti eos Deo nostro regnum et sacer**d**ótes, \*

et regnabunt *super* **terram**.

Dignus est Agnus, qui occísus est, +

accipere virtútem et divítias et sapié**nti**am \*

et fortitudinem et honórem et gloriam et benedicti**ón**em

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

*Tu es digne, Seigneur notre Dieu, de recevoir l'honneur, la gloire et la puissance.*

*C'est Toi qui créas l'univers ; Tu as voulu qu'il soit : il fut créé.*

*Tu es digne, Christ et Seigneur, de prendre le Livre et d'en ouvrir les sceaux.*

*Car Tu fus immolé, rachetant pour Dieu, au prix de Ton sang, des hommes de toute tribu, langue, peuple et nation.*

*Tu as fait de nous, pour notre Dieu, un royaume et des prêtres, et nous régnerons sur la terre.*

*Il est digne, l'Agneau immolé, de recevoir puissance et richesse, sagesse et force, honneur, gloire et louange.*

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit.*

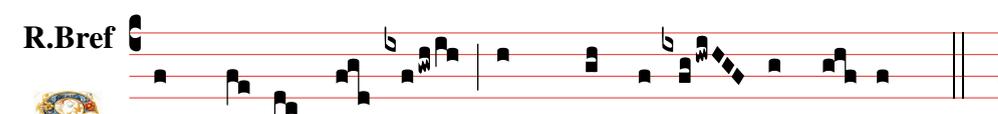
*Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

#### LECTURE BRÈVE

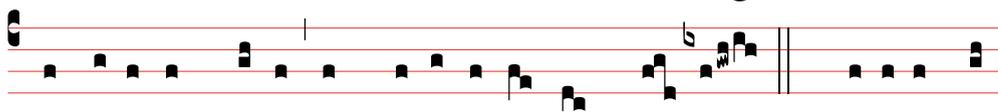
(2 CO 6, 16 ; 7,1)

Nous sommes, nous, le temple du Dieu vivant, comme Dieu l'a dit : Au milieu d'eux, j'habiterai et je marcherai, je serai leur Dieu et ils seront mon peuple. Puisque nous détenons de telles promesses, mes bien-aimés, purifions-nous nous-mêmes de toute souillure de la chair et de l'esprit ; achevons de nous sanctifier dans la crainte de Dieu.

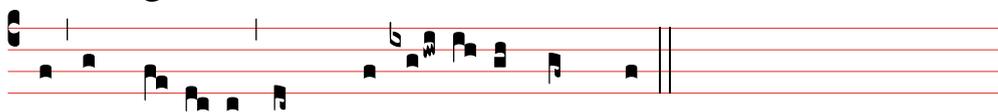
#### REPONS BREF



Ancti et iú-sti \* in Dómino gaudé-te : **℣**.



Vos elégit Dé-us in heredi-tá-tem sí-bi. **℣**. Glóri-a Pá-



tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto.

*Saints et justes, réjouissez-vous dans le Seigneur.*

*Dieu vous choisit dans son hérité. Gloire au Père.*

ANTIENNE DU MAGNIFICAT

*Cf. Ap 7, 9; 14, 4*

VI.c

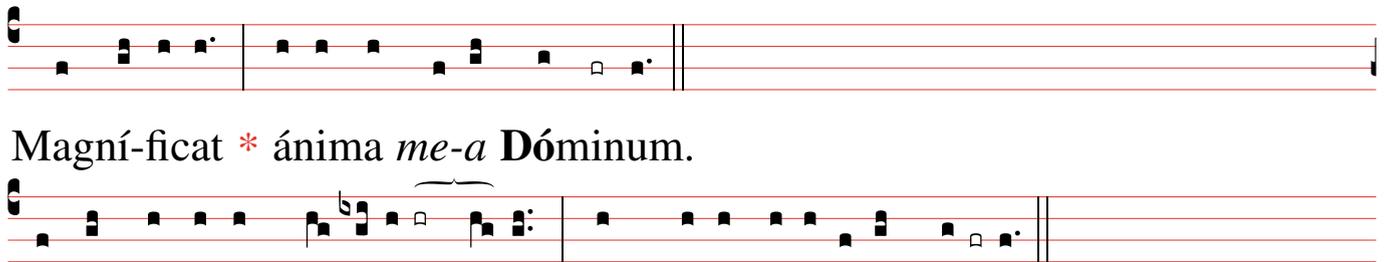


**O** quam glori-ó-sum est regnum, \* in quo cum  
Christo gaudent omnes Sancti! amícti stolis al-bis,  
sequúntur A-gnum quo-cúmque í-erit.

*Qu'il est glorieux le royaume  
où tous les saints se  
réjouissent avec le Christ :  
vêtus de robes blanches,  
ils suivent l'Agneau par-  
tout où il va.*

CANTIQUE DE MARIE

*Lc 1, 46-55*



Magní-ficat \* ánima *me-a* **Dó**minum.

Et exsultávit *spí-ritus me-us* \* in De-o salutári **me-** o.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ*: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens* est: \*  
et sanctum *nomen ejus*.

Et misericórdia ejus a progénie *in progénies* \*  
*timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in *bráchio suo*: \*  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*, \*  
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes *implévit bonis*: \*  
et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël *púerum suum*, \*  
recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est *ad patres nostros*, \*  
Abraham et sémini *ejus in sæcula*.

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et Spirítui **S**ancto.

Sicut erat in principio, *et nunc, et semper*, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur; exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur!  
Il s'est penché sur son humble servante; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.  
Le Puissant fit pour moi des merveilles; Saint est son nom!  
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent;  
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.  
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,  
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

### PRIÈRE D'INTERCESSION

Avec toute l'Église, rendons grâce à notre Dieu  
-- qui nous met dans la communion des saints :  
**℟ Dieu saint, à toi la puissance et la gloire !**  
Pour la Vierge Marie, la Mère de Jésus,  
-- pour saint Joseph, le charpentier de Nazareth : **℟**  
Pour les patriarches et les prophètes,  
-- pour les Apôtres et les évangélistes : **℟**  
Pour tous ceux qui ont subi le martyre,  
-- pour les hommes et les femmes qui ont suivi le Christ : **℟**  
Pour tous les membres glorieux du Corps du Christ,  
-- pour la foule innombrable des saints connus de toi seul : **℟**  
Accueille nos frères qui sont morts :  
-- qu'ils partagent le sort des saints dans la lumière. **℟**

*Notre Père ...*

### ORAISON

Dieu éternel et tout-puissant, tu nous donnes de célébrer dans une même fête la sainteté de tous les élus; puisqu'une telle multitude intercède pour nous, réponds à nos désirs, accorde-nous largement tes grâces.

### ENVOI

**B**enedicámus Dó-  
mino.  
℟. Dé- o grá-  
ti- as.